



HAL
open science

Analyse conjointe des stratégies mobilisées par les élèves pour rendre compte de leur compréhension d'un document sonore en L2

Natahalie Cabaret, Cédric Choplin, Sylvie Garçon, Catherine Gendron,
Brigitte Gruson, Véronique Lasalle-Vallejo, Valérie Le Meur, Carole Le
Hénaff, Stéphanie Mémeteau-Gitton, Muriel Neveu, et al.

► **To cite this version:**

Natahalie Cabaret, Cédric Choplin, Sylvie Garçon, Catherine Gendron, Brigitte Gruson, et al.. Analyse conjointe des stratégies mobilisées par les élèves pour rendre compte de leur compréhension d'un document sonore en L2: Une étude au LéA Argentré-Macé, Académie de Rennes. 7ème Rencontre Nationale des LéA, Jan 2017, Lyon, France. hal-01690736

HAL Id: hal-01690736

<https://hal.science/hal-01690736>

Submitted on 26 Jan 2018

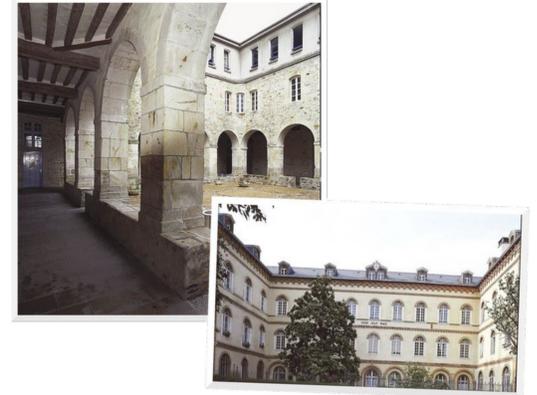
HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Le collectif PILCO 35 (Nathalie Cabaret, Cédric Choplin, Sylvie Garçon, Catherine Gendron, Brigitte Gruson, Véronique Lasalle-Vallejo, Carole Le Hénaff, Valérie Le Meur, Stéphanie Mémeteau-Gitton, Muriel Neveu, Stéphanie Roussel, Nicole Witon).

Le projet de recherche : PILCO 35 (Pratiques Interlangues au Lycée en Compréhension de l'oral en Ile et Vilaine)

Le LÉA Argentré-Macé travaille depuis la rentrée 2014 sur la compréhension de l'oral en langue seconde. Les travaux de ce groupe visent à mieux comprendre la façon dont les élèves appréhendent la compréhension d'un document sonore, sachant, d'une part, que cette activité langagière est très anxiogène pour eux et que, d'autre part, les élèves sont plus souvent évalués qu'entraînés à développer leurs compétences dans ce domaine de l'apprentissage des L2.



Principales étapes de l'étude

- Années 1 et 2** : mise en place de deux expérimentations dans les deux lycées du LÉA,
- Années 2 et 3** : analyses quantitatives des résultats chiffrés des élèves aux pré- et post-tests

Principaux résultats quantitatifs :

Expé 1 : seuls les élèves les moins performants progressent réellement (Modèle de Situation : entraînement cognitif de bas niveau plus efficace / Compréhension Détaillée : deux entraînements (bas vs haut niveau) équivalents en termes d'efficacité → progression significative dans les deux cas.

Expé 2 : effets significatifs des 3 types d'entraînement sur le Modèle de Situation et sur la Compréhension Détaillée

Année 3 : analyse qualitative des traces produites (prises de notes et rendus-comptes) par les élèves lors de l'expé 2

Objectif : mettre au jour les stratégies mobilisées par ces derniers lors de la restitution écrite en L1 des contenus du document sonore.

Analyse des copies et des prises de notes par l'ensemble des membres du collectif

1- Comparaison pré- et post-tests

Axes d'analyses (Roussel et al., 2008) : omissions, rappels en français, parataxe (rappels peu structurés, pas de connecteurs), mot à mot, rappels synthétiques ou détaillés, ajouts de remarques personnelles ou méta-commentaires (mention d'une incertitude)

2- Analyse des post-tests

	Elève 1 Allemand C2	Elève 2 Allemand C2	Elève 3 Allemand C2	Elève 4 Allemand C2	4 copies
Nombre de mots dans la prise de notes	24	38	44	39	145
Prise de notes organisée **	0	0	1	0	1
Prise de notes intégrant des abréviations et/ou des symboles (diction, etc.)	0	0	1	0	1
Prise de notes en L1	1	0	0	1	2
Prise de notes en L2	0	1	1	1	3
Prise de notes mixte (L1 & L2)	1	0	0	1	2
Début abrupt sans phrase d'introduction	0	0	0	0	0
Présence d'une phrase introductive	1	1	1	1	4
Hypothèses non contrôlées (inventions ou extrapolations)	1	1	0	1	3
Présence de méta-commentaires (marques d'incertitude, etc.)	0	0	0	0	0
Rappel non distancié (sorte de traduction mot à mot)	1	0	0	0	1
Rappel distancié (reformulation avec ses propres mots)	0	1	1	1	3
Marques de cohésion (indicateurs de relation de type causal)	0	1	1	1	3
Épithète d'éléments implicites	0	0	1	0	1
Présence de mots expressions en L2	0	0	0	0	0
Mots manquants = pb de répétition au niveau de la discrimination auditive (ex : sans répétition d'une forme négative)	1	0	0	1	2

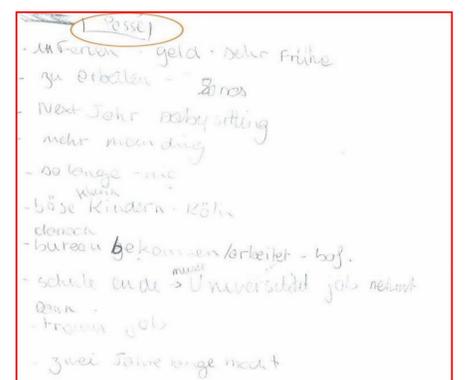
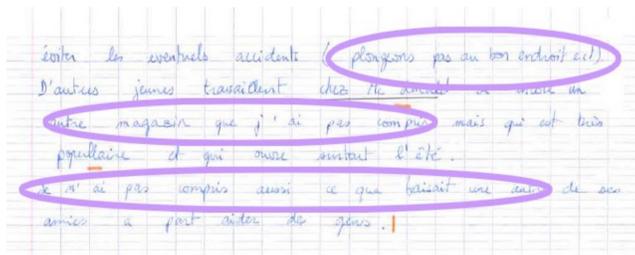
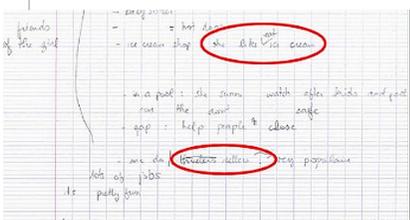
Exemple de grille d'analyse d'un post-test

Analyse des post-tests

Exemple de prise de notes - Condition 3 (entraînement haut niveau)

Métacommentaires dans copies d'élèves

Confusions phonie-graphie



7^e RENCONTRE NATIONALE DES LÉA
30 - 31 mai 2017
à l'IFÉ
+ d'infos sur : <http://ife.ens-lyon.fr/lea>